

**EDUCACION PARA TODOS LOS POBRES****10**

Más de 270 millones de latinoamericanos son pobres-pobres. Necesitan y quieren educación. Los medios de comunicación —públicos y privados— deben ser responsables y ayudar. ¡Sí saben como hacerlo!

Francisco Gutiérrez, Sheldon Annis, Paul Little, Hernando Bernal, Federico Mayor, Anne Bernard, Francisco Vio Grosso, R. H. Dave, A. M. Ranaweera, P. J. Sutton, Daniel Raffo, Lucía Lemos, Martha Rodríguez.

COMUNICACION E INTEGRACION**66**

América Latina unida, triunfará. Esa es la ley primera. Los medios de comunicación pueden convencer a los incrédulos y formar opinión pública.

¡Sumar, sumar y sumar!

José Márquez de Melo, María Aquino, Marina Grunauer, Eduardo Martínez, Susana Santini, Juan Cevallos, Alberto Acosta, Peter Schenkel, Gino Lofredo, Jessica Ehlers, Luis E. Proaño, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez.

**EDUCOMUNICADORES DE LA IGLESIA**

| | |
|--|----|
| Attilio Hartmann, Juan Braun | 56 |
| José Joaquín Salcedo, Juan Braun | 60 |

| | | | |
|------------------------------|---|--------------------------|----|
| NOTICIAS | 2 | AFRICA | 7 |
| ACTIVIDADES DE CIESPAL | 4 | NUEVAS TECNOLOGIAS | 8 |
| EUROPA | 6 | LIBROS | 99 |

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Miedo. Los latinoamericanos tenemos miedo. Los pobres tienen miedo de quedarse en pobres. Los ricos, de perder su poder y riquezas. La violencia, que resulta de la pobreza, del crimen organizado, la guerrilla y el narcotráfico, nos da mucho miedo.

A muchos políticos les da miedo enfrentarse a los causantes de la deuda externa. A ciertos medios de comunicación les da miedo publicar historias, con nombre y apellido, sobre corrupción y narcolavado.

Pero lo que más miedo da, es que ya "somos" 270 millones de latinoamericanos pobres-pobres. Una fuerza que

en algún momento puede despertar y arrasar con el orden establecido.

Todo este miedo, esta energía que genera, puede ser utilizada para bien. Es un toque de atención psicológico de que las cosas no van. Y que la sociedad, el ser humano, deben cambiar.

¡Basta de decirnos mentiras! Luchemos contra la pobreza y sus causas. Eduquemos a todos. Adoptemos los sueños de Bolívar de integración y unión. Utilicemos a los medios de comunicación para generar la revolución de la esperanza. Pero sin miedo.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Eduardo Kingman Jalme Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). Servicios Especiales de IPS. OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. **Apartado 17-01-884.** Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 502-487.



Es necesario apoyar la Educación Intercultural Bilingüe

Martha Rodríguez

Educación indígena

La sociedad ecuatoriana es multicultural y pluricultural. La educación de los indígenas debe ser prioridad uno. Ellos tienen que recuperar su espacio natural, deben ser dueños de su propio destino y... de los medios de comunicación.

A partir de la llegada de los españoles a tierras americanas, el castellano fue tomado como lengua oficial y el quichua como lengua inferior, eliminándose a las demás lenguas existentes en los diferentes pueblos indígenas de esa época. Las escuelas coloniales se constituyeron en lugares de adoctrinamiento y adiestramiento; la educación del indígena tenía su razón de ser en la medida que coadyuvaba a su explotación, "se le enseñaba la sumisión total y el respeto sin discusión al amo y a la religión"¹ Era una pedagogía caracterizada por la fuerza, el maltrato, el autoritarismo y la aculturación.

Con el advenimiento de la independencia, la situación del indígena cambió muy poco. El objetivo de la educación en esta etapa era la integración del indio a la "civilización".

En 1906 se obliga mediante la Ley Orgánica de Instrucción Pública a que todo dueño de predio rural, sostenga una escuela donde puedan reunirse veinte o más niños de los jornaleros o dependientes; sin embargo estas escuelas nunca funcionaron. Pero es en la Constitución Política del Ecuador de 1945, en donde se establece por primera vez que en donde exista mayoría de

población indígena se usará, además del castellano, la lengua aborígena. En 1978, mediante referéndum, se adopta una Nueva Constitución, la cual reconocía el castellano como lengua oficial y las lenguas aborígenes como integrantes de la cultura nacional.

En 1981, mediante Acuerdo Ministerial, se oficializa la educación bilingüe bicultural en zonas de población indígena, tanto para planteles primarios y medios. En 1983, se reforma la Constitución de la República, disponiéndose que en áreas de predominante población indígena se usará para la educación el idioma indígena y el castellano como lengua de relación intercultural. En 1986 se establece un convenio entre el Ministerio de Educación y la GTZ de Alemania Federal, para llevar a la práctica la educación bilingüe en la primaria. Pero el hecho más relevante es la creación de la Dirección Nacional Indígena Intercultural Bilingüe en 1988; con esto, la responsabilidad de la educación indígena —alfabetización, pre-primaria, primaria, secundaria— se delega a las organizaciones indígenas representadas por la Confederación de Nacionalidades del Ecuador (CONAIE). Se cristaliza así, una de las principales reivindicaciones del movimiento indígena: El derecho a la educación intercultural bilingüe y a la posibilidad de dirigir este proceso, dada la incapacidad del Estado de enfrentar esta tarea.

MODELOS EDUCATIVOS

En el proceso de educación indígena se encuentran claramente diferenciados tres modelos educativos. Cada uno de éstos conlleva cierta posición política e ideológica a saber:

Modelo de castellanización. Este se halla vigente desde la dominación española y responde a una ideología de los sectores dominantes. Parte de la consideración del indígena y su cultura como inferiores y carentes de ningún valor, por lo que es indispensable la integración del indígena al modelo de desarrollo occidental.

Emplea únicamente el castellano en el proceso educativo que corresponde a la educación formal impartida por el Estado. Los contenidos no establecen ninguna diferencia con los destinados a las escuelas de la ciudad, por lo que no tiene ninguna relación con la vida del campo.

Modelo transicional. Surge por las limitaciones y fracasos del modelo de castellanización. Utiliza las lenguas indígenas para la educación de los primeros años, con la finalidad de introducir el castellano con más facilidad; de allí el carácter transicional de este método. Los contenidos educativos son los mismos en el idioma indígena y en castellano, es decir se ignoran las diferencias semánticas de los dos idiomas. Además se usa la ortografía del castellano, para facilitar la "transición a la castellani-

Martha Rodríguez, ecuatoriana. Realiza estudios de Antropología en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

zación", sin tomar en cuenta la realidad fonológica del idioma indígena. Implícitamente, este método —al igual que el anterior— sostiene la inferioridad de las lenguas indígenas y de su cultura.

Modelo de mantenimiento o intercultural bilingüe. Parte del respeto a las lenguas y culturas indígenas, por lo que busca el fortalecimiento de la identidad cultural de las nacionalidades indígenas. El objetivo de la educación no es la integración a la sociedad mestiza, sino que busca una relación en términos de igualdad. Así, se persigue el aprendizaje de dos sistemas culturales y lingüísticos con sus estructuras fonológicas y semánticas respectivas.

Se reivindica el uso de las lenguas indígenas como lenguas oficiales de educación. El castellano es la segunda lengua, mediante la cual se establece la relación intercultural. La comunidad se convierte en la planificadora de este proceso de aprendizaje, rescatando los conocimientos ancestrales.

Los modelos antes mencionados son llevados a la práctica tanto a través del sistema formal, como en los diferentes proyectos autogestionarios de educación bilingüe.

SISTEMA DE EDUCACION FORMAL

El sistema de educación formal, que ha venido impartiendo el estado con los mismos programas, objetivos y contenidos de la educación de la ciudad, tiene como objetivo la castellanización. Está diseñado desde la óptica de una cultura, economía y concepción del mundo diferentes. "Ha encubierto un sistema de dominación cultural, que sin duda ha desencadenado consecuencias como: Aculturación, pérdida de la identidad, dependencia económica, migración, etc."²

Se forma a los niños con una concepción ajena al mundo indígena, sin tomar en cuenta las características culturales y lingüísticas, por lo que no tiene ninguna inserción en la vida de la comunidad. "El sistema de educación dominante... ha llegado a confundir nuestra medicina con la brujería, nuestra mitología con la idolatría, nuestras formas de vida con el subdesarrollo, pero a pesar de este tipo de educación aculturante, no hemos abandonado nuestra cultura, ni nuestros procesos de interaprendizaje comunitarios"³

La enseñanza se imparte en castellano y los contenidos no toman en cuenta el bagaje cultural de los pueblos indígenas, persiguiendo la "integración" del indígena a la sociedad nacional, desconociendo la posibilidad de relaciones interculturales que apunten a un desarrollo de la identidad de los pueblos tanto indígenas como mestizos. Estas escuelas responden a la lógica de una sociedad injusta, son las escuelas donde van los niños más pobres del país, por lo que a pesar de tener las mismas características formales de la ciudad, tienen grandes deficiencias: Mal equipadas, material didáctico insuficiente y falta de profesores.



No a la pedagogía para los pobres

Los planes y programas aplicados son impartidos por el Ministerio de Educación y no tienen ninguna característica diferente por el hecho de ser destinados al medio rural, dejando fuera los conocimientos desarrollados por los pueblos indígenas.

Como resultado de esta situación, se tiene que los niños no comprenden al profesor, repiten los años escolares, presentándose además un alto índice de deserción escolar. Al respecto, el Dr. José Sánchez Parga, Director del Centro Andino de Acción Popular (CAAP), desarrolla una investigación denominada "Procesos y Perfiles Lingüísticos y de Bilingüismo en la Sierra Ecuatoriana", con una muestra representativa de las provincias de Imbabu-

ra, Cotopaxi y Chimborazo. Las principales conclusiones de esta investigación son:

— Si bien ha existido un aumento en las tasas de escolarización y de alfabetización, el crecimiento de la escolarización ha sido predominantemente en la instrucción primaria, no así en la secundaria; un 5 por ciento accede a la educación media.

— Los niveles de instrucción en la escuela primaria corresponden a los de alfabetización.

— El ciclo primario no es completado, existe una alta tasa de deserción escolar, que va aumentando cuanto más rural e indígena es el sector.

— Presencia de una escolarización tan deficiente que capacita para la lectura y escritura, e inclusive la alfabetización se convierte en un proceso reversible.⁴

La calidad de la educación es deficiente, se ha institucionalizado una "pedagogía para pobres". Aprenden a leer y escribir pero no tienen las condiciones para que sigan leyendo y escribiendo. Además se podría hablar de un 50 por ciento de ausentismo en estas escuelas.

En el mundo indígena no se puede entender la educación sin la íntima relación de la comunidad como unidad fundamental del pueblo indígena y ligado a ésta el territorio comunal. Es allí en donde se han transmitido de generación en generación los conocimientos que le permitirán sobrevivir, cultivar la tierra, emplear los recursos naturales racionalmente, etc.

De ahí que es indispensable que la escuela inculque el respeto por la naturaleza, la comunidad, integrando en el proceso educativo su tecnología, medicina, arte y rescatando su historia desde su propia visión; es decir una escuela que defienda la dignidad de los pueblos indígenas.

LA EDUCACION BILINGUE

La educación bilingüe constituye una de las reivindicaciones más importantes de las organizaciones indígenas a nivel nacional y latinoamericano. Así, en el Encuentro Continental de Pueblos Indígenas (Quito, julio de 1990) se recomienda: "Que la educación bilingüe sea reconocida oficialmente en la Constitución de los países de América...

que se exija la educación bilingüe con participación de las comunidades indígenas... que los contenidos de la educación sean en base a la filosofía y cosmovisión indígena... Exigir la creación de Normales Básicos Bilingües para capacitar a maestros bilingües"⁵

La educación bilingüe intercultural surge como una alternativa para la educación indígena, buscando una verdadera comunicación entre los educandos, el educador y la comunidad en su conjunto. Es una pedagogía popular que se ha nutrido de las diferentes experiencias llevadas a cabo en Latinoamérica, cuyo fin es la construcción de una sociedad plurinacional, el desarrollo endógeno y autogestionario de los pueblos indígenas, así como el reforzamiento de las identidades culturales.

Entre las características fundamentales de la Educación Bilingüe Intercultural, se tiene:

- El reconocimiento y utilización de las lenguas de las nacionalidades indígenas como lenguas de relación intercultural;

- El establecimiento de un currículum que rescate y respete la etnocencia de los pueblos indígenas;

- Formación de maestros provenientes de las propias comunidades indígenas;

- Participación de las organizaciones indígenas en las actuaciones y decisiones de la educación intercultural bilingüe;

- Énfasis en la relación intercultural entre los grupos socio culturales formadores del Estado nacional;

- A cada lengua, dentro del proceso educativo, le corresponderá su propia realidad socio cultural, lo que significa el conocimiento de los aspectos semánticos, así como el dominio de la expresión oral y escrita.

La educación bilingüe intercultural tiene una visión del desarrollo desde la perspectiva de pueblos oprimidos; sin embargo, estos cambios en el campo educativo deben ir paralelos a transformaciones que conduzcan al bienestar económico, social, político de los indígenas.

Los proyectos de educación bilingüe tienden a desarrollarse de dos maneras: Una autogestionaria y otra que se ha desarrollado en base a convenios con el Estado, como el Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural —EBI—.

LOS PROYECTOS AUTOGESTIONARIOS

Estos son llevados adelante por las organizaciones indígenas, en la mayoría con financiamiento extranjero, como una alternativa válida ante las limitaciones de la educación formal y "sobre todo, implica una estrategia de enfrentamiento a la clase y a la cultura dominante"⁶ Los principales desarrollados en el Ecuador son:

La Federación de los Centros Shuar, juntamente con la Misión Salesiana, llevan adelante el Programa de Educación Bilingüe a distancia desde 1972, a través de la radio y con el apoyo de 31 monitores. En la actualidad funcionan 1.874 escuelas primarias con 4.519 alumnos y 39 paralelos de ciclo básico de secundaria, con 731 alumnos.

El Programa Alternativo de Educación Bilingüe Intercultural Comunitario (PAEBIC). Surge a partir de la experiencia de la Federación Shuar y se implementa su desarrollo desde octubre de 1987, a cargo de la Confederación de Nacionalidades de la Amazonía. Su cobertura abarca la población quichua, en las provincias de Napo y Pastaza. Actualmente cuenta con 8 escuelas bilingües interculturales, en los 3 primeros grados de primaria.

Colegio MACAC. Dirigido por la Corporación Educativa MACAC, una institución sin fines de lucro, fundada en 1986, que desarrolla un sistema de autoeducación secundaria a distancia para población quichua hablante. Actualmente incorpora a 2.500 estudiantes.

POBLACION INDIGENA DE AMERICA LATINA

El 40 por ciento de la población de América Latina y El Caribe es indígena. Por regiones, el porcentaje de población indígena es el siguiente:

| | |
|-------------|-----|
| Mesoamérica | 29 |
| Andina | 17 |
| Amazonía | 2 |
| Cono Sur | 1 |
| Caribe | 0,2 |

(Fuente: ICI, 1989) (Tomado de "Pueblos Indígenas de América", Abya-Yala, 1991)

Además, la Federación Shuar creó el Instituto Normal Bilingüe Shuar, para formar a maestros que trabajen en este sistema pedagógico, quienes son miembros de las mismas comunidades.

La Educación Intercultural Bilingüe en Shimiatiug. Se desarrolla en la provincia de Bolívar a partir del año 70. En la actualidad existen 25 escuelas bilingües; en 1980 se funda el Instituto Bilingüe Shimiatiug Cunapac Jatun Capari, egresando en 1989 la primera promoción de Bachilleres en Desarrollo Comunitario.

Sistema de Escuelas Indígenas del Cotopaxi. Se inicia en 1974, a cargo de los Padres Salesianos y la Pastoral de Cotopaxi, como proyecto de escuelas bilingües, con los mismos contenidos de las escuelas regulares. Abarca a 21 escuelas primarias con 598 alumnos.

PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL -EBI-

El proyecto surge mediante un convenio del Gobierno Ecuatoriano y el Gobierno de Alemania a través de la GTZ (Sociedad Alemana de Cooperación Técnica). Luis de la Torre, Director Ejecutivo del Proyecto EBI, manifiesta: "Este convenio se firma a fines de 1984, comprometiéndose a llevar adelante una experiencia piloto: Desarrollar el proceso educativo de primero a sexto grado, justificando una modalidad bilingüe intercultural, ... en lenguas quichua y castellano para la enseñanza-aprendizaje, manteniendo esta modalidad a lo largo de la primaria, persiguiendo una formación del individuo diferente a la escuela tradicional. Es decir, consciente de sus proble-

mas, cultura e inclusive, de su realidad política frente a la sociedad en general.

El proyecto, que en sus inicios no tenía ninguna coordinación con las organizaciones indígenas, ha logrado un entendimiento con la CONAIE para llevar conjuntamente esta experiencia. En la actualidad se desarrolla en 54 escuelas con un total de 3.800 niños asistentes. Reviste mucha importancia dentro de las perspectivas de la educación indígena y cubre cuatro campos de acción:

Capacitación del personal docente, tanto a los maestros indígenas bilingües del proyecto, como a los maestros hispano-hablantes de las escuelas bilingües en las que trabaja el proyecto. Además, se capacita al personal docente, autoridades de los Normales Bilingües y a los funcionarios y supervisores provinciales de la educación rural.

Investigación. En base a la cual se ha elaborado un diagnóstico sociolingüístico del pueblo quichua de la Sierra.

Textos y Recursos Didácticos. Se han elaborado materiales generales para las escuelas del Proyecto (lectura, escritura quichua, matemáticas, ciencias naturales y castellano como segunda lengua. Estos textos tienen una íntima relación con el medio social y material que les rodea. Además impulsa la elaboración de materiales locales de acuerdo a la realidad de cada escuela y cada comunidad.

Promoción y difusión de la cultura quichua. A través de sus publicaciones y del apoyo a seminarios, reuniones, difunde la situación de los sectores indígenas para que sean conocidos a nivel nacional.

LA DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INDIGENA BILINGÜE INTERCULTURAL —DINEIIB—

En 1988, bajo presión de las Organizaciones Indígenas que reivindicaban el derecho a una educación bilingüe intercultural en todos los pueblos indígenas, se crea la Dirección Nacional de Educación Indígena. Esta Dirección que está bajo la responsabilidad de la Confederación de Nacionalidades Indígenas -CONAIE-, tiene la facultad de planificar y ejecutar la educación indígena a nivel nacional, tanto en los centros de alfabetización, pre-primaria, primaria y secundaria; legalizar los estudios de los

diferentes proyectos de educación bilingüe y coordinar con los que ya estuvieron legalizados. "La idea tampoco ha sido uniformar a todas las experiencias, sino que cada una propone y va desarrollando sus iniciativas, pero sí hay ciertas políticas que son generales: Tiene que haber participación de las comunidades a partir de sus organizaciones mas representativas; a nivel pedagógico-técnico, se debe trabajar con un solo sistema de escritura en todo el país"⁷

La DINEIIB comenzó a alfabetizar el año pasado. Están funcionando alrededor de 1.700 centros de alfabetización en 15 provincias, donde hay poblaciones indígenas, y han asistido a estos centros cerca de 40 mil personas.

"Se está iniciando la post-alfabetización, que se tiene que desarrollar en 3 años consecutivos y en 3 niveles hasta que los adultos tengan el nivel equivalente a primaria"⁸. En cuanto al nivel primario, este se ha iniciado con la modalidad bilingüe intercultural en 900 escuelas

en primer grado; el siguiente año se lo hará en segundo grado, luego en tercer grado y así sucesivamente. El objetivo es que al terminar la primaria y el ciclo básico, el niño tenga un bilingüismo combinado, con una capacidad de dominio de las dos lenguas.

PRINCIPALES PROBLEMAS

- Todavía existen sectores indígenas que prefieren la escuela formal, en la medida en que la sienten como un medio para "salir de la pobreza", aunque después se sienten frustrados.
- La falta de profesores capacitados para enfrentar la educación bilingüe intercultural. Así como de textos escolares, material didáctico, etc.
- Carencia de investigaciones serias en donde se analice las condiciones, procesos socio-culturales de las poblaciones indígenas y la situación real de la educación, así como los procesos de bilingüismo, monolingüismo, etc.

¡500 años de resistencia!

No podemos referirnos a los pueblos indígenas sin tomar en cuenta que la discriminación y la situación de dominación cultural que han soportado, tiene su origen en el proceso colonizador. La invasión europea, se caracterizó por la masacre, explotación y aculturación de los pueblos indígenas; se calcula que 150 años después de la conquista, desaparecieron 100 millones de indígenas.

Actualmente los pueblos indígenas reivindican el derecho a ser reconocidos como nacionalidades, lo cual implica el problema de la identidad cultural, diversidad y autonomía, poseedores de un territorio, idioma, costumbres, historia. Nacionalidades entendidas al interior de un Estado Plurinacional, que se sustenta en el derecho a los recursos que dan sustento a la vida social y cultural, clave de la autodeterminación. La identidad significa el hecho de ser, hablar, desde lo que somos y queremos ser; es la cosmovisión, orígenes, valores, es decir el reconocimiento de la cultura propia.

MULTINACIONAL Y PLURICULTURAL

Implica superar el criterio de que en cada país existe una sola cultura, reconociendo la presencia de la diversidad de culturas, que desde sus realidades específicas, construyen la identidad nacional. La unidad nacional será factible cuando se reconozcan los derechos de las nacionalidades indígenas. Entonces se podrá hablar de una sociedad plurinacional y multicultural.

Las organizaciones indígenas a nivel latinoamericano, han proclamado a 1992 como el "Año de la Autodeterminación", proponiendo además, el Programa "500 Años de Resistencia", como una respuesta política a los 5 siglos de dominación y en defensa del derecho a la soberanía territorial, respeto de su cultura, etc. Como parte de este programa se impulsa la educación bilingüe intercultural, que confronta a la educación aculturizadora que se ha venido impartiendo a lo largo de estos 500 años, una educación que posibilite la afirmación de la identidad de los pueblos indígenas, en el marco de un país plurinacional y multicultural.

- Falta de apoyo de la opinión pública, inclusive de los propios docentes del sector rural "La Unión Nacional de Educadores ha sido una institución contraria a nuestras pretensiones de organizar el proceso educativo bilingüe, lo cual es absurdo"⁹
- Los recursos que el Estado ha asignado a la DINEIB en la práctica no se efectivizan, lo cual impide el normal desarrollo de los procesos educativos.
- Los problemas técnicos son grandes: "Existen palabras que no encontramos en los idiomas indígenas porque esas cosas hace algún tiempo no habían, entonces hay que buscar mecanismos de creación y eso es un problema técnico difícil de resolver"¹⁰

CONCLUSIONES

La presencia y el desarrollo del movimiento indígena, son sin lugar a dudas, las causas fundamentales del resurgimiento de la problemática indígena y, dentro de ésta, de la educación. La educación bilingüe intercultural coadyuvará al reconocimiento de la sociedad como multicultural y plurinacional. Este es un problema que no solamente involucra a los sectores indígenas; la interculturalidad es planteada para el conjunto de la sociedad nacional.

- Es de vital importancia la realización de investigaciones más profundas sobre la realidad social, cultural y lingüística de los diferentes sectores indígenas, con miras a la definición de políticas educativas y lingüísticas. Además, se torna imprescindible una relación entre los diferentes proyectos de Educación Bilingüe, para generar una reflexión, análisis y sistematización de los planteamientos pedagógicos y metodológicos de la educación intercultural bilingüe

- La creación de la Dirección Nacional de Educación Bilingüe, dirigida por las organizaciones indígenas, constituye un reto, una prueba de la capacidad de dichas organizaciones para definir políticas, estrategias, modelos y para que ésta no sea absorbida por el estado, sino que represente los intereses del pueblo indígena.

- A más del reconocimiento de los países como pluriculturales y multiétnicos, es necesario enfatizar las relaciones de poder que establecen la marginalidad del sector indígena, lo cual nos llevaría a comprender más globalmente la problemática indígena.

- Es fundamental la formación de maestros bilingües, que practiquen pedagogías y metodologías acordes con las necesidades de la Educación Bi-

lingüe Intercultural, para lo cual es necesario la creación de Institutos Pedagógicos Interculturales Bilingües. ■

REFERENCIAS

1. Mattias, Abram, "Historia de la Educación Indígena en el Ecuador", en *Pueblos Indígenas y Educación*, No. 1, Abya-Yala, 1989, pág. 137.
2. Alvarez Ticuna, Juan, "El rol de la escuela en la comunidad indígena", en *Pueblos Indios, Estado y Educación*, No. 11, 1989, pág. 7.
3. CONAIE, *Lineamientos Generales y Política Educativa de las Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, mimeografiado.
4. Sánchez Parga, José, *Procesos y perfiles lingüísticos y de bilingüismo en la Sierra Ecuatoriana*. Presentación de un método y resultados de una investigación, en *Segundo Encuentro-Taller sobre Educación Bilingüe*, CAAP, 1989.
5. CONAIE, CONFENIAE, SAICC, ECUARUNARI, ONIC. *Declaración de Quito y Resoluciones del Encuentro Continental de Pueblos Indígenas*, Quito, 17-21 julio 1990, pág. 18.
6. Cotacachi, Ma. Mercedes, "La educación bilingüe en el Ecuador: del control del estado a las organizaciones indígenas", en Luis Enrique López y Ruth Moya, editores, *Pueblos Indios, Estado y Educación*, Proyecto EBI, 1990, pág. 257.
7. Luis Montaluisa, Director Nacional de Educación Indígena.
8. Ibid.
9. Ibid.
10. Ibid.

¿Y la comunicación?



Los medios de comunicación deben apoyar a los indígenas

La Radio es el medio de comunicación más generalizado en el medio rural. La audición radial es superior al 96 por ciento en todas las zonas y un 85 por ciento de las radios sintonizadas son aquellas que tienen programas en quichua. Esto nos lleva a reflexionar de que la cultura indígena es principalmente oral; desde muy pequeño, el niño indígena va capacitándose a través de la tradición oral que es contada por las personas mayores. De ahí la importancia de los proyectos de educación a distancia que se desarrollan a través de la radio.

Es muy difícil un desarrollo cultural autónomo, propio, sin que estén involucrados los medios de comunicación, por lo que es fundamental que organizaciones como la CONAIE, cuenten con una radio, en donde los programas sean elaborados por las propias comunidades y sea un medio de interrelación de las mismas.

Es necesario la realización de Seminarios para Comunicadores Sociales, para coadyuvar al entendimiento de la problemática indígena, con miras al lanzamiento de una campaña de educación sobre el significado de los 500 años de resistencia indígena.

Los medios de comunicación deben adaptarse y comprender la realidad pluricultural y multiétnica, por lo que es necesario que un tanto por ciento de su programación se realice en las diferentes lenguas indígenas.